★ふれあいステーション★

みんなのけいじばん

鞍ケ池アートサロン企画展「親子で楽しむ 見つけてみよう！ 絵画のひみつ」

絵画の中には、みる人に魅力を伝えるための「ひみつ」がたくさん隠されています。本展ではその「ひみつ」に迫ります。

▼とき　6月21日(土)～8月31日(日)
午前9時30分～午後5時
▼休館日　毎週月曜日・7月22日(火)
ただし、7月21日(祝)・8月11日(月)は開館

▼入館料　無料
▼ところ　鞍ケ池アートサロン（豊田市池田町南250　トヨタ鞍ケ池記念館内）
▼問合せ　鞍ケ池アートサロン（☎0565(88)8811）

（つづき）外国語情報コーナー

Português　INFORMAÇÕES ÚTEIS　English　USEFUL INFORMATION

ゆかたパーティー参加者募集

日本語記事は12ページにあります。

Chamada de participantes para a festa de kimonos de verão “yukata”

A Associação de Intercâmbio Internacional realizará a festa de kimonos de verão “yukata” este verão também. Convidamos os estudantes estrangeiros a participar. ▶**Data:** 13 de julho (domingo), da 10:30 às 14:00. ▶**Local:** Centro Comunitário Central “Tyuuou Kouminkan”, salões japoneses 1 e 2, classes de aulas de culinária. ▶**Conteúdo:** Prática de vestimenta de yukata (somente para estrangeiros). Dança “bon odori”, prova de “soumen”, etc. ※As vestimentas tradicionais “yukata” serão doadas pelos moradores. ▶**Pessoas que podem participar:** todas as pessoas interessadas podem participar. ▶**Preço:** 300 ienes. ▶**Número de participantes:** 20 (inscritos). ▶**Inscrições e informações:** telefonar entre os dias 16/6 (seg) e 8/7 (ter) para o Departamento de Interâmbio Internacional (Departamento de Promoção ao Trabalho), número 95-0144 (menos aos domingos e feriados).

Welcome to Our YUKATA Party

Chiryu International Association is going to hold its annual YUKATA (casual summer Kimono) party. Let’s have fun chatting with other Japanese residents and foreign residents such as company trainees or international students living around Chiryu. ▶**Date:** Sunday July 13th, 2014 ▶**Time:** 10:30 a.m. – 2:00 p.m. ▶**Venue:** Chuuoo Koominkan (Central Community Hall), the first and the second Japanese Tatami room, an exhibition room, a cooking room, and a hall. ▶**Program:** Wearing YUKATA workshop (available only for foreigners), Bon dance, and Soomen (Japanese thin wheat noodles) served for all the participants ※YUKATA are donated by the citizens of Chiryu. ▶**Admission:** Open to public ▶**Admission fee:** 300 yen ▶**Seats:** 20 on a first-come-first-served basis ▶**Inquiries:** Please call the secretariat of Chiryu International Association at the collaboration promotion dept. (Tel: 95-0144, from Monday, June 16th to Tuesday, July 8th, 2014, no service on Saturdays, Sundays, and national holidays).

リサイクル情報

☆さしあげます☆
◆星城高校夏制服（男子、サイズ165）
◆登山靴2足（23cmと24cm、男女兼用）

★ゆずってください★
◆チャイルドシート（1歳～使えるもの）◆上重原保育園スモック（SサイズとMサイズ）◆大人用自転車（子ども後ろ乗せ椅子付）子ども用自転車（4～5才女児向け）◆電話機（自宅用）◆スーツケース（50cm×60cm×20cmくらい）◆ストライダー（子供用ペダルなし自転車）◆剣道の防具と竹刀（サイズ150くらい）

■利用方法　ゆずってほしい品物、さしあげたい品物があれば環境課ごみ減量係まで登録していただき、申し出た物品名のみ、広報、ホームページに掲載されます。市では情報の提供のみで、品物をお預かりすることはありません。ご本人同士でお話し合いの上、譲り渡しをしてください。
■問合せ　環境課　ごみ減量係（☎95-0126）

ホームページにもリサイクル情報（週一回更新）を掲載しています。ご活用ください。

親子川柳

※第8回親子川柳入賞作品を紹介するコーナーです。

○しゃぼん玉　きれいだったよ　にじいろで
　◆しゃぼん玉　見る子の笑顔　にじのよう
（小1　女・母）

○しん号を　よく見てわたろう　安全に
　◆あらためて　基本を娘に　教えられ
（小3　女・母）

○学校で　いい事されたよ　お母さん
　◆よかったね　次はあなたが　恩返し
（小4　女・母）

○気がつけば　僕が我が家で　NO.1
　◆うれしいわ　食欲背たけ　親超えて
（中2　男・母）

○あこがれの　高校生活　満喫中
　◆よかったね　弁当作りも　奮闘中
（高1　男・母）